



BAIE-D'URFÉ



Message du maire

La Semaine de l'action bénévole qui aura lieu du 18 au 24 avril cette année est solidement établie au Canada comme étant l'occasion pour rendre hommage à tous les bénévoles. La Semaine de l'action bénévole a été proclamée pour la première fois en 1943 afin de souligner au public la contribution essentielle des femmes aux efforts de guerre sur le front intérieur. À la fin des années 1960, l'événement a englobé tous les bénévoles communautaires, et en 1990, la troisième semaine d'avril a été officiellement déclarée la Semaine nationale de l'action bénévole.

À Baie-D'Urfé, nous encourageons nos citoyens à réfléchir sur l'importance du bénévolat dans la communauté et la valeur ajoutée qui découle de la contribution des bénévoles lors de chaque événement auquel ils participent. La population de Baie-D'Urfé regroupe environ 4000 résidents et 74 entreprises dans notre secteur industriel.

Nous sommes fiers d'avoir plus de 30 organisations bénévoles sur notre territoire. Nos bénévoles sont issus de tous les milieux, de tous les groupes d'âges, du secteur résidentiel et du secteur industriel. Ils participent activement à tous les secteurs d'activités imaginables et sont toujours en quête de nouvelles façons de contribuer à notre communauté et de faire une différence. Qui peut oublier les activités de recherche et sauvetage de Sauvetage Baie-D'Urfé à Ste-Thérèse ou les heures innombrables consacrées aux efforts de soutien d'Haïti?

Nous sommes une ville axée sur le bénévolat et nous en sommes fiers!

En plus de fournir une main-d'œuvre indispensable, les bénévoles font preuve de passion, d'enthousiasme et d'une perspective des plus positives. Ils sont toujours disposés à partager leurs connaissances et leurs expériences et représentent de précieuses ressources pour notre communauté.

Au nom des citoyens, de l'administration et du conseil de Baie-D'Urfé, je tiens de nouveau à vous remercier de votre intérêt continu et de votre dévouement inlassable. Sans votre soutien, Baie-D'Urfé ne serait pas la ville exceptionnelle qu'elle est aujourd'hui.

Nouveaux groupes bénévoles mis en place l'année dernière

L'année dernière, nous avons accueilli parmi nos groupes de bénévoles les Citoyens en patrouille, la patrouille des nids-de-poule du conseil jeunesse et les cours de « clogging » de M^{me} Kitty Wilkes.

Aujourd'hui, sous la gouverne de Peter Neville et de George Durocher, les Citoyens en patrouille se sont épanouis et comptent aujourd'hui 25 membres auxquels de nouveaux se rajoutent continuellement. (Les nouveaux bénévoles sont toujours les bienvenus; communiquez donc avec George au numéro 514 457-0967 pour obtenir des renseignements additionnels au sujet de ce service remarquable en ville. Vous pouvez également consulter notre site Web à l'adresse www.baie-durfe.qc.ca).

Aucun véritable nid-de-poule a été identifié l'année dernière. Le jeune Richard Schumacher a toutefois remporté le certificat cadeau de 40 \$ chez Subway pour avoir identifié le plus gros nid-de-poule non admissible.

Si vous êtes intéressés à participer à des cours gratuits de « clogging » à la Grange rouge, veuillez communiquer avec M^{me} Kitty Wilkes au 514 457-9049.

Force jeunesse au travail

Cette année, nous tenons à reconnaître un nouveau groupe de bénévoles communautaires sans désignation officielle composé de nos écoles. Les élèves et le personnel de nos écoles locales ont participé avec enthousiasme aux divers projets proposés par le service Vie communautaire de la ville. Leurs œuvres d'art ont embelli les bandes de patinoires du parc Bertold cet hiver; ils étaient présents en grand nombre lors du relais de la flamme olympique; et sous la direction de M^{me} Inge Englert, et avec la participation complète du conseil jeunesse, ils ont réalisé un tableau spectaculaire d'œufs décorés pour la toute première Célébration du printemps de la Ville. Nous vous invitons à passer devant l'hôtel de ville et à entrer voir l'exposition artistique des élèves de la maternelle au secondaire.

Nous remercions très chaleureusement M^{me} Englert ainsi que les élèves et le personnel des écoles AvH, Dorset, Joseph-Henrico et du centre Whiteside Taylor, ainsi bien sur que les membres de notre service Vie communautaire, Nathalie Hadida et Darlene Ward, d'avoir embelli notre ville de leurs talents.

Second défi annuel des nids-de-poule - du 12 au 16 avril

La patrouille des nids-de-poule du conseil jeunesse sera de service de nouveau cette année. Invitez vos enfants, qu'ils soient des membres du conseil jeunesse actuels ou aspirants, à participer au défi des nids-de-poule 2010. Je verserai personnellement 5 \$ au premier jeune à aviser la Ville de la présence d'un nid-de-poule dans lequel pourrait s'asseoir Laurence, la mascotte de la Ville.



Le jeune qui découvrira le plus gros nid-de-poule (peu importe si sa grandeur est inférieure à la grandeur minimale établie) aura droit à un certificat cadeau de 40 \$ chez Subways.

Je vais compter sur l'excellent travail des Travaux publics pour réparer la chaussée avant que les yeux de lynx de nos jeunes se penchent sur les rues de Baie-D'Urfé à la recherche du nid-de-poule introuvable, ou du moins je l'espère.

Tout nid-de-poule identifié doit être signalé à Carole Lecours au numéro 514 457-2877.

Bonne chance à tous!

Maria Tutino
Mairesse

Mayor's Message

Volunteer Week will be held from April 18 to 24 this year and is firmly established in Canada as the moment to pay tribute to all volunteers. National Volunteer Week was first proclaimed in 1943 to draw the public's attention to the vital contribution women made to the war effort on the home front. In the late 1960s, it was extended to all community volunteers, and in 1990, the third week of April was officially proclaimed National Volunteer Week.

In Baie-D'Urfé, we encourage our citizens to reflect on the importance of volunteerism in their community and on the added value that volunteers contribute to any event in which they participate. The Baie-D'Urfé population is comprised of about 4000 residents and 74 companies in our industrial sector.

We pride ourselves on having over 30 volunteer organizations within our territory. Our volunteers come from all walks of life, from all age groups, and both from our residential and industrial sectors. They are actively involved in every possible sector of activity and are always looking for new ways to contribute to our community and to make a difference in the world. Who can forget the Rescue Squad search and rescue activities in Ste-Thérèse or their countless hours assisting with the Haiti relief effort?

We are a volunteer town and proud of it!

Besides the much needed labor assistance, volunteers also bring passion, enthusiasm and a definite positive outlook. They are always willing to share their knowledge and experience and are priceless resources for our community.

On behalf of the citizens, the administration and the Council of Baie-D'Urfé, I thank you once again for your continued interest and devotion to our Town. Without your assistance, Baie-D'Urfé would not be the exceptional town that it is.

Last Year's New Volunteer Groups

Last year, we welcomed the addition of the Volunteer Citizens on Patrol, the Junior Council Pothole Patrol and Mrs. Kitty Wilkes' Clog Dancing class.

Today, under the leadership of Peter Neville and George Durocher, the Citizens on Patrol has blossomed to 25 patrollers and counting. (More volunteers are always appreciated, so please call George at 514 457-0967 if you would like to learn more about this invaluable Town service. You can also check out our website at www.baie-durfe.qc.ca).

No actual potholes were found during last year's Pothole Challenge period. However, young Richard Schumacher won the \$40 Subway certificate for finding the largest non-qualifying pothole.

Anyone interested in participating in free clog dancing classes at the Red Barn should contact Mrs. Kitty Wilkes at 514 457-9049.

More Youth Power at Work

This year, we want to acknowledge a new volunteer community group that includes our schools and doesn't officially have a name. Students and faculty of our local schools have all enthusiastically supported several Town Community Life projects. Their artwork embellished the hockey boards this winter at Bertold Park; they came out in droves during the Olympic Torch relay; and under the guidance of Mrs. Inge Englert, and with the full participation of our Junior Council, have produced a spectacular display of decorated eggs for the first Town Spring Celebration. We invite you to drive by Town Hall and to also come inside to view the incredible art showcased by students from kindergarten to high school.

A huge thank you to Mrs. Englert and the students and staff of aVh, Dorset, Joseph-Henrico and Whiteside Taylor, and of course to our Community Life staff members Nathalie Hadida and Darlene Ward for embellishing our Town with their talents.

Second Annula Pothole Challenge - April 12 to 16

The Junior Council Pothole Patrol will be on duty again this year. Invite your children whether they are current or aspiring members of the Junior Council to participate in the Pothole challenge. I will personally pay 5\$ to the first youth to signal a pothole in which Laurence, the town mascot can sit.



The youth who calls in the largest pothole (regardless if it is smaller than the minimum size) will get a \$40 Subways gift certificate.

I will be counting on our excellent Public Works staff to repair the streets before the eagle eyes of our youth descend on the streets of Baie-D'Urfé searching for, I hope, the elusive pothole.

All potholes must be signaled to Carole Lecours at 514 457-2877.

Good luck to all!

Maria Tutino
Mayor